



Dominique Barjot et Patrick Fridenson (dir.)

# France-Japon, regards croisés France and Japan, a cross-analysis

Mélanges en l'honneur de Terushi Hara  
In memoriam Terushi Hara



Grand ami de la France, l'historien japonais Terushi Hara a ouvert d'importants chantiers scientifiques. Spécialiste de l'étude des ententes, des cartels et des politiques industrielles durant le xx<sup>e</sup> siècle, une grande partie de son œuvre a été consacrée à l'histoire des chemins de fer, d'abord celle des chemins de fer algériens, mais aussi celles, comparées, du Shinkansen japonais et du TGV français. Partant des progrès de l'organisation scientifique du travail, intégrant les problématiques de l'américanisation, Terushi Hara s'est intéressé à la question des transferts de technologie et organisationnels. Son expertise de l'économie française, qu'il a fait connaître aux étudiants japonais, l'a imposé comme un grand historien des entreprises et des processus d'intégration internationaux, notamment de la stratégie des entreprises japonaises en France et en Europe.

Des historiens japonais et français, un historien suisse, un historien canadien et une économiste française offrent dans ce livre leurs contributions sur les thèmes qui ont été les siens, rendant possibles des regards croisés entre France et Japon à l'heure de la mondialisation.

Dominique Barjot est professeur d'histoire économique contemporaine à l'université Paris-Sorbonne (Paris IV) et directeur adjoint de l'UMR 8596 Centre Roland Mousnier. Il a été professeur invité à l'université de Tokyo.

Patrick Fridenson est directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales et rédacteur en chef de la revue *Entreprises et Histoire*. Il a été professeur invité à l'université de Tokyo.



Couverture : Le Shinkansen devant le mont Fuji © Heritage Images/Leemage  
TGV dans la gare de Lyon, Paris © Collection Arteria/Leemage

ISBN de ce PDF :  
979-10-231-2857-4

<http://pups.paris-sorbonne.fr>



Terushi Hara (1943-2011) a fait ses études universitaires à Waseda, université privée la plus prestigieuse du Japon, puis en France avant de soutenir au Japon une thèse de doctorat remarquée. Proche de François Caron,

il a été professeur d'histoire économique occidentale à la School of Commerce de l'université Waseda. Il est devenu le spécialiste de l'histoire industrielle et des politiques économiques de la France. À l'origine d'importants programmes internationaux (cartels et missions de productivité), il demeure l'un des meilleurs connaisseurs de l'histoire ferroviaire française et japonaise.



Collection dirigée par  
Dominique Barjot et Lucien Bély

Fidèle à l'esprit de son fondateur, le Centre Roland Mousnier propose une collection d'ouvrages historiques dédiée à l'étude de la France moderne et contemporaine. Réputés pour leur rigueur scientifique et leur richesse documentaire, ces ouvrages sont le reflet du dynamisme de la recherche en histoire développée par l'université Paris-Sorbonne.

ISBN des tirés à part :

CRM73 · France-Japon, regards croisés (PDF complet)	979-10-231-2841-3
CRM73 · Préface. Terushi Hara, historien japonais et fin connaisseur de l'histoire économique de la France · François Caron	979-10-231-2842-0
CRM73 · Introduction générale · Dominique Barjot & Patrick Fridenson	979-10-231-2843-7
CRM73 · General introduction · Dominique Barjot & Patrick Fridenson	979-10-231-2844-4
CRM73 · L'héritage de Terushi Hara : au carrefour des méthodes de l'histoire économique · Kazuhiko Yago	979-10-231-2845-1
CRM73 · I. International Cartels and Business Interactions: The Experience of the Interwar Period · Dominique Barjot	979-10-231-2846-8
CRM73 · I. Cartels and Cartelization in the Japanese Sector of Energy during the Interwar / Period · Takeo Kikkawa	979-10-231-2847-5
CRM73 · I. Cartels et ententes: les vieux démons persistants de l'économie · Florence Hachez-Leroy	979-10-231-2848-2
CRM73 · II. Canals and Transport Policies in 19th Century France: New Linkages of Waterways and Railways as Innovations by Demand-Side Initiatives · Fumihiko Ichikawa	979-10-231-2849-9
CRM73 · II. High Speed Railway from Historical Comparison: Britain, France and Japan · Takeshi Yuzawa	979-10-231-2850-5
CRM73 · II. Un nouvel opérateur ferroviaire en Italie: la société NTV, une aventure ferroviaire innovante · Michèle Merger	979-10-231-2851-2
CRM73 · II. « Aujourd'hui j'ai la satisfaction de vous annoncer notre heureuse arrivée au Japon ». De la guerre diplomatique au loisir ethnographique: / Aimé Humbert et la conquête suisse du Japon (1858-1864) · Laurent Tissot	979-10-231-2852-9
CRM73 · III. Les constructions électriques françaises entre la structure de groupe et les influences américaines, fin du XIX <sup>e</sup> siècle-début des années 1970 · Pierre Lanthier	979-10-231-2853-6
CRM73 · III. French Economic Plans and the Mechanical Engineering Industry in the Paris Region, 1953-1974 · Toshikatsu Nakajima	979-10-231-2854-3
CRM73 · III. Impact du rattrapage et changement technique dans le Japon d'après-guerre · Yveline Lecler	979-10-231-2855-0
CRM73 · III. 1992 EC Market Integration and Japanese Companies' Direct Investment in Europe: A Business History Approach · Akira Kudo	979-10-231-2856-7
CRM73 · Conclusions · François Caron	<b>979-10-231-2857-4</b>
CRM73 · Publications de Terushi Hara · Satoshi Norikawa, avec la collaboration de Tatsuhito Suga	979-10-231-2858-1

FRANCE-JAPON, REGARDS CROISÉS  
FRANCE AND JAPAN, A CROSS-ANALYSIS

Dernières parutions

- La Guerre de Sept Ans en Nouvelle-France*  
Bertrand Fonck & Laurent Vissière (dir.)
- Introduction aux discours coloniaux*  
Nobert Dodille
- « C'est moy que je peins ». *Figures de soi à l'automne de la Renaissance*  
Marie-Clarté Lagrée
- Des saints d'État ? Politique et sainteté au temps du concile de Trente*  
Florence Buttay & Axelle Guillausseau (dir.)
- Représenter le Roi ou la Nation ? Les parlementaires dans la diplomatie anglaise (1660-1702)*  
Stéphane Jettot
- L'union du Trône et de l'Autel ? Politique et religion sous la Restauration*  
Mathieu Brejon de Lavergnée & Olivier Tort (dir.)
- Pierre Chaunu, historien*  
Jean-Pierre Bardet, Denis Crouzet & Annie Molinié-Bertrand (dir.)
- Les Frères d'Eichthal*  
Hervé Le Bret
- L'Entreprise et sa mémoire. Mélanges en l'honneur de Maurice Hamon*  
Didier Bondue (dir.)
- La Faveur et la Gloire. Le maréchal de Bassompierre mémorialiste (1579-1646)*  
Mathieu Lemoine
- Chrétiens et Ottomans de Malte et d'ailleurs*  
Alain Blondy
- Le Corps des esclaves de l'île Bourbon. Histoire d'une reconquête*  
Prosper Eve
- Les Maîtres du comptoir : Desgrand père & fils. Réseaux de négoce et révolutions commerciales (1720-1878)*  
Jean-François Klein
- Frontières religieuses dans le monde moderne*  
Francisco Bethencourt & Denis Crouzet (dir.)
- La Politique de l'histoire en Italie. Arts et pratiques du réemploi (XIV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)*  
Caroline Callard,  
Élisabeth Crouzet-Pavan & Alain Tallon (dir.)
- Les Habsbourg et l'argent. De la Renaissance aux Lumières*  
Jean Bérenger
- Cités humanistes, cités politiques (1400-1600)*  
Denis Crouzet, Élisabeth Crouzet-Pavan & Philippe Desan (dir.)
- Histoire du multilatéralisme. L'utopie du siècle américain de 1918 à nos jours*  
Régine Perron
- Aluminium. Du métal de luxe au métal de masse (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècle)*  
*From precious metal to mass commodity (19th-21st century)*  
Dominique Barjot & Marco Bertilorenzi (dir.)
- Les Stratégies de l'échec. Enquêtes sur l'action politique à l'époque moderne*  
Marie Barral-Baron, Marie-Clarté Lagrée, Mathieu Lemoine (dir.)

Dominique Barjot et Patrick Fridenson (dir.)

France-Japon, regards croisés  
France and Japan, a cross-analysis

Mélanges en l'honneur de Terushi Hara  
In memoriam Terushi Hara

*Actes de la journée d'hommages en l'honneur de Terushi Hara*  
*29 août 2012*



Ouvrage publié avec le soutien de l'Association pour l'histoire des chemins de fer /  
French Railway Historical Society, de la Fondation France-Japon de l'EHESS,  
de l'UMR 8596 Centre Roland Mousnier et de la Fondation Maison des sciences de l'Homme

Les PUPS, désormais SUP, sont un service général  
de la faculté des Lettres de Sorbonne Université.

© Presses de l'université Paris-Sorbonne, 2015  
ISBN de l'édition papier : 978-2-84050-999-8

Mise en page Compo Meca Publishing  
d'après le graphisme de Patrick VAN DIEREN

© Sorbonne Université Presses, 2022  
Adaptation numérique: Emmanuel Marc Dubois/3d2s

**SUP**

Maison de la Recherche  
Sorbonne Université  
28, rue Serpente  
75006 Paris

tél. : (33)(0)1 53 10 57 60

sup@sorbonne-universite.fr

<https://sup.sorbonne-universite.fr>

## CONCLUSIONS

*François Caron †*

L'ouvrage a abordé quatre thèmes majeurs : l'histoire des cartels, celle de l'industrie française dans le long terme, celle des transports et, enfin, celle des relations internationales. Ces quatre thématiques concourent à mettre en évidence une évolution commune au monde industrialisé, dont le Japon comme la France constituent des lieux privilégiés d'observation.

### QUATRE THÈMES MAJEURS

Le premier de ces thèmes concerne ententes et cartels.

#### L'histoire des cartels

S'agissant des cartels, les questions restent ouvertes : le cartel, l'entente sont-ils vertueux (peuvent-ils l'être ?) ou sont-ils, au contraire, mauvais ? Comme l'ont bien montré Frédéric Jenny et André-Paul Weber, ils se sont trouvés relancés par l'Europe. Récemment le problème des ententes entre opérateurs français de la téléphonie mobile en a fourni une nouvelle preuve<sup>1</sup>. La jurisprudence européenne, dans la droite ligne de la tradition continentale (le *Kartell* à l'allemande, l'entente à la française), a distingué entre « bonnes » et « mauvaises » ententes, mais en portant un jugement progressivement de plus en plus sévère sur de telles pratiques. Deux autres questions méritent d'être évoquées, qui présentent un intérêt au moins aussi grand : la question du choix entre l'entente et la concurrence ou, pour coller encore de plus près aux réalités, l'option entre compétition et coopération, distinction bien mise en lumière

1 Le 1<sup>er</sup> décembre 2005, les trois opérateurs français de l'époque (France Télécom, aujourd'hui Orange, SFR et Bouygues Télécom) ont été condamnés à 534 millions d'euros d'amende, dont 256 millions pour France Télécom, 220 millions pour SFR et 58 millions pour Bouygues Telecom ([www.autoritedelaconcurrence.fr](http://www.autoritedelaconcurrence.fr), 29 juin 2010, art. 501). Cette condamnation sanctionne deux pratiques qui auraient restreint le jeu de la concurrence sur le marché de la téléphonie mobile : l'échange d'informations sur les nouveaux abonnements et les résiliations ; l'existence d'un parallélisme de comportements conduisant à un gel des parts de marché. Bouygues Télécom a dû verser 16 millions d'euros au titre du premier motif et 42 millions à celui du second.

par les travaux d'Alfred Chandler ; celle de la relation entre cartellisation et concentration. Ainsi, les cartels naissent souvent de la concentration, à travers la constitution d'un oligopole national (la chimie allemande) ou mondial (la réunion des majors pétroliers), mais ils peuvent lui faire obstacle (les États-Unis avant le Sherman Act, puis le Clayton Act) ou s'y substituer (l'Italie ou la Russie selon Alexander Gerschenkron).

#### L'industrie française dans le long terme

290

La France a fait figure, longtemps, de « grand pays industriel faiblement industrialisé ». À partir de la seconde moitié des années 1940, se produit un changement. Il prend toute sa dimension dans les années 1950, 1960 et 1970, marquées par une volonté forte de renouvellement et de modernisation, mais aussi de faire sauter les freins au progrès (ici l'on pense au magnifique rapport Rueff-Armand). Les progrès enregistrés alors s'accompagnent de grands progrès de la concentration (les « champions nationaux »), mais aussi, depuis les années 1960, d'une financiarisation. Dans les années 1970 apparaissent de puissants groupes ainsi qu'une stratégie d'externalisation des fonctions internes. L'on voit désormais tout l'intérêt qu'il y a à conduire une histoire des grands groupes français.

L'électromécanique offre un champ particulièrement intéressant à ces études. Celle-ci a connu un retard historique face aux puissantes multinationales allemandes (AEG, Siemens) et américaines (General Electric, Westinghouse) et à leurs outsiders néerlandais (Philips), suédois (ASEA, Ericsson) et suisse (Brown Boveri). Grâce à la création d'Alsthom, la France s'est positionnée de façon très honorable en matière de gros matériels. Elle a été moins heureuse s'agissant de l'électroménager et de l'équipement grand public, domaines sur lesquels l'on manque encore d'études approfondies. Enfin, l'on se doit d'évoquer la pénétration de l'électronique française par l'informatique, à travers l'expérience de Bull, de l'échec du Plan Calcul et de la revanche (partielle) prise par la France, plus tard, dans le domaine du *software* des logiciels et des services à l'informatique.

#### L'histoire des transports

Dans le domaine de l'histoire des transports, la chance a été de bénéficier, à travers l'action de l'Association pour l'histoire des chemins de fer (AHICF), d'une attitude très positive de la SNCF. Il a été possible à travers les archives des compagnies ferroviaires, puis de la SNCF, d'étudier les relations entre la voie d'eau et le chemin de fer. Entre ces deux moyens de transport, il y a eu concurrence, mais aussi coopération, notamment pour la gestion des entrepôts, à l'exemple du port de Paris. La concurrence n'existe cependant pas qu'entre

moyens de transports, elle peut être interne à l'un d'entre eux, comme le montre l'exemple du trafic voyageurs en Europe. Dans les années récentes, la SNCF est devenue un véritable groupe, ayant une stratégie à l'échelle du continent. À cet égard, la création de Réseau Ferré de France, en l'affranchissant du poids des charges d'infrastructure, lui a permis de retrouver une marge d'action financière et donc d'investissement accrue.

#### L'histoire des relations économiques internationales

Les cartels internationaux ont été vus, dans les années 1920, comme un instrument de stabilisation de l'économie européenne en substituant une régulation privée à celle, publique, développée pendant la guerre. La crise des années 1930 a révélé leurs limites au profit d'une intervention publique encouragée par la marche à la guerre. Après le conflit, la supériorité économique du modèle américain fondé sur l'économie de concurrence (souvent idéalisée) et les gains de productivité se révèle en pleine lumière. S'ouvre l'ère des missions de productivité organisées tantôt par les États (américain, européens et japonais), tantôt par les professions ou les entreprises afin de rapporter d'outre-Atlantique les recettes technologiques ou organisationnelles de la supériorité du système industriel américain. Elles favorisent un processus d'américanisation à l'œuvre d'abord par l'action des autorités américaines (Plan Marshall, *Production Drive* substituant une aide à finalité principalement militaire à l'aide économique du Plan Marshall), puis de leurs multinationales, notamment dans les années 1960.

#### EN FRANCE COMME AU JAPON, UNE ÉVOLUTION COMMUNE AU MONDE INDUSTRIALISÉ<sup>2</sup>

Grâce à l'œuvre personnelle de Terushi Hara notamment, il paraît possible de montrer qu'à long terme, les choix technologiques revêtent un caractère fondamentalement culturel. Les ingénieurs, les scientifiques ne font que transposer dans un monde matériel les besoins et les aspirations d'une société se reflétant dans les courants de pensée et les idéologies qui les traversent. Mais le modèle apparaît de plus en plus difficile à maîtriser, d'où le rôle grandissant joué par les savants et les politiques de recherche. Une fois reconnue l'importance de l'inventeur individuel, l'entreprise doit être considérée comme le lieu privilégié de la naissance des innovations et de la maîtrise du changement technique.

Par ailleurs les travaux de Terushi Hara le montrent aussi : le concept de révolution industrielle semble valide mais à condition de l'intégrer dans une vision à long terme : ce qui vaut pour l'Europe vaut aussi d'une certaine manière

2 François Caron, *La Dynamique de l'innovation. Changement technique et changement social (xvi<sup>e</sup>-xx<sup>e</sup> siècles)*, Paris, Gallimard, 2010.

pour le Japon. En effet, sur la base des technologies nouvelles apparues au cours de la première révolution industrielle (entre 1760 et 1830), se construit entre les années 1830 et 1880 un système technique cohérent fondé sur l'énergie vapeur et l'utilisation de potentialités de la machine. Les technologies de la seconde révolution industrielle émergent entre les décennies 1880 et 1900. Constituant une chance pour la nation japonaise, elles apportent des solutions aboutissant à la recomposition complète du système technique: l'électricité industrielle, le moteur à explosion, les industries de la chimie organique, les débuts de l'électronique et l'essor du processus d'internationalisation de la recherche, tout cela pénètre très vite le Japon.

292

Entre les années 1900 et la décennie 1960, les technologies nées au cours de la seconde révolution industrielle étendent leurs domaines d'application à la production de masse, à l'exploitation et l'extension des réseaux techniques à grande échelle. La période voit en particulier la diffusion de l'utilisation des procédés électroniques et informatiques. À partir des années 1980, ces technologies connaissent une transformation radicale. Celle-ci fait surgir une société dominée par l'usage des techniques de communication et la résolution des problèmes environnementaux. L'on entre ainsi dans une troisième révolution industrielle, en direction de laquelle le Japon nous a ouvert la voie, si l'on songe notamment à l'électronique grand public, et l'ouvre encore, avec ses robots.

## TABLE DES MATIÈRES

Préface. Terushi Hara, historien japonais et fin connaisseur de l'histoire économique de la France.....7 François Caron †	7
Introduction générale ..... 13 Dominique Barjot & Patrick Fridenson	13
General introduction .....27 Dominique Barjot & Patrick Fridenson	27
L'héritage de Terushi Hara : au carrefour des méthodes de l'histoire économique..... 41 Kazuhiko Yago	41

### PREMIÈRE PARTIE

#### TERUSHI HARA, HISTORIEN DES CARTELS ET DES POLITIQUES INDUSTRIELLES

International Cartels and Business Interactions: The Experience of the Interwar Period .....55 Dominique Barjot	55
Cartels and Cartelization in the Japanese Sector of Energy during the Interwar Period .....83 Takeo Kikkawa	83
Cartels et ententes : les vieux démons persistants de l'économie ..... 117 Florence Hachez-Leroy	117

### DEUXIÈME PARTIE

#### TERUSHI HARA, HISTORIEN DES TRANSPORTS

Canals and Transport Policies in 19th Century France: New Linkages of Waterways and Railways as Innovations by Demand-Side Initiatives ..... 141 Fumihiko Ichikawa	141
---	-----

High Speed Railway from Historical Comparison: Britain, France and Japan .....	161
Takeshi Yuzawa	
Un nouvel opérateur ferroviaire en Italie : la société NTV, une aventure ferroviaire innovante.....	183
Michèle Merger	
« Aujourd’hui j’ai la satisfaction de vous annoncer notre heureuse arrivée au Japon ». De la guerre diplomatique au loisir ethnographique : Aimé Humbert et la conquête suisse du Japon (1858-1864) .....	201
Laurent Tissot	

### TROISIÈME PARTIE

## TERUSHI HARA, HISTORIEN DES ENTREPRISES ET DES PROCESSUS D’INTÉGRATION INTERNATIONAUX

<b>318</b>	Les constructions électriques françaises entre la structure de groupe et les influences américaines, fin du XIX <sup>e</sup> siècle-début des années 1970.....	217
Pierre Lanthier		
	French Economic Plans and the Mechanical Engineering Industry in the Paris Region, 1953-1974 .....	233
Toshikatsu Nakajima		
	Impact du rattrapage et changement technique dans le Japon d’après-guerre .....	251
Yveline Lecler		
	1992 EC Market Integration and Japanese Companies’ Direct Investment in Europe: A Business History Approach.....	273
Akira Kudo		
	Conclusions .....	289
François Caron †		
	Publications de Terushi Hara.....	293
Satoshi Norikawa, avec la collaboration de Tatsuhiro Suga		
	Index .....	307
	Table des participants.....	315
	Table des matières .....	317



